

**Aus dem Inhalt:** Bürgermeisterbrief • e5-Energiegemeinde • Lebensbewegungen • Illegale Müllablagerung • Anrainerverpflichtung bei Schneefall • Trachtengruppe Feld am See • Jedermannradcup 2020 • Veranstaltungen

# Ausbau Hoferbergbach



Die Arbeiten an der Geschiebedosiersperre der Wildbach- und Lawinerverbauung am Hoferbergbach schreiten voran. Aktuell wird die Bodenplatte errichtet, danach geht es mit den Fundamenten und den aufgehenden Stahlbetonwänden mit ca. 13 Meter Höhe an der höchsten Stelle weiter.

In die Geschiebedosiersperre werden ca. 1.800 m<sup>3</sup> Beton und ca. 120 Tonnen Eisen eingearbeitet.

Auch im Bereich der B98 – Millstätter Straße wird fleißig angepackt. Die Arbeiten für ein überdecktes Gerinne in Stahlbeton, um den Querschnitt für ein hochwassertaugliches Gerinne zu erreichen, sollten bis Ende November fertiggestellt sein.

An der Geschiebedosiersperre wird bis 18. Dezember weitergearbeitet. Danach erfolgt eine Winterpause bis Ende Februar.



## Liebe GemeindebürgerInnen!



Negative Umstände können auch dann und wann positive Seiten haben. Während wir nach wie vor mit der Corona-Pandemie kämpfen und dadurch im Jahre 2020 Minder-einnahmen im Gemeindehaushalt von ca. € 100.000,00 zu erwarten haben, können wir trotzdem etliche umfangreiche Baumaßnahmen umsetzen, die wir uns jahrelang aus wirtschaftlichen Gründen nicht leisten konnten. Sie werden fragen, wie geht denn das?

Der Bund unterstützt die Gemeinden mit einem kommunalen Investitionsprogramm (KIP), aus welchem die Gemeinde Feld am See € 115.000,00 an verlorenem Zuschuss lukrieren kann. Dazu müssen wir aus anderen Quellen die gleiche Summe aufbringen, sodass wir Projekte im Umfang von € 230.000,00 umsetzen können. Da helfen uns nun die kürzlich beschlossenen Hilfspakete des Landes Kärnten, die eine weitere 30%ige Förderung des Gemeindeanteils ermöglichen, sodass bei gleichbleibenden Bedarfszuweisungen die oben genannte Gesamtsumme für Projekte aufgebracht werden kann.

So konnte ich dem Gemeindevorstand und dem Gemeinderat ein Projektvolumen von derzeit knapp € 200.000,00 zur Genehmigung vorlegen, was einstimmig auch beschlossen wurde. Besonders freut mich, dass damit endlich auch der Ausbau des Angerweges möglich wird und ich damit vor Ende meiner Amtszeit dieses Versprechen an die betroffenen Anrainer noch einlösen konnte. Für dieses Projekt haben wir

auch noch zusätzliche Agrarmittel locker gemacht, sodass im Frühjahr mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

Daneben werden einige wichtige Straßensanierungen möglich, Rauthstraße, Gasserweg usw. und auch die restliche Sanierung der Bundesstraße mit Neubau des Gehweges bis zur westlichen Einfahrt (Surfer) eingeschlossen. Spontan konnten wir im Zuge des Baus der Tennisplätze und des Clubhauses der Hotel Palle GmbH auch den Oberflächenentwässerungskanal für die Kirchheimer Straße mitverlegen, was die kritische Wasserablaufsituation aus der Kirchheimer Straße und der Wasserfallstraße beseitigen wird. Daneben haben – nicht zu vergessen – die Bauarbeiten zur Sanierung des Hoferbergbaches auf der Bundesstraße begonnen. Über diese Finanzierung habe ich bereits berichtet.

Dieser Tage sollte auch der weitere Ausbau des Breitbandnetzes gemeinsam mit der A1 starten, wobei ausgehend von der Rathausstraße neben dem Gemeindeamt und quer über die Seestraße der A1-Sendemasten am Hoferfeld angeschlossen werden soll. Die Gemeinde wird im Rahmen unserer Kooperation mit der Breitband-Initiative-Kärnten (BIK) ebenfalls ein Glasfaserkabel in die A1-Künette verlegen und meine Hartnäckigkeit in den Verhandlungen hat sich bezahlt gemacht: Dieser Ausbau ist für die Gemeinde kostenfrei, wir müssen nur die Wiederherstellung des Gehweges und der Querung der Seestraße übernehmen.

Also, es tut sich enorm viel in Feld am See und ganz besonders freut mich, dass das Projekt der „Radlerei“ gerade von der einheimischen Bevölkerung so gut angenommen wird. Ein großes Dankeschön an die Fam. Nindler und die Mitarbeiter und weiter viel Erfolg auch über die Winterzeit!

Und da passt zum Schluss noch ein Highlight dazu: Ing. Heimo Orter und Gabi Schatz haben beim Regionalverband das Projekt für ein Jugendzentrum am Sportplatz eingereicht, welches ich schon mit dem Kauf des Sportplatzes im Auge hatte und welches ebenfalls im Frühjahr nach der Förderzusage dann umgesetzt werden soll. Auch ein Stromanschluss für dieses Projekt ist mit der KELAG bereits fixiert. Schön, daß damit endlich auch ein eigener Bereich für unsere Jugend geschaffen werden kann.

So freue ich mich, dass ich mit diesem Bericht gerade in diesen nervenaufreibenden Zeiten mit der allgemeinen Verunsicherung durch die Corona-Krise hoffentlich zu einer positiven Stimmung beitragen kann. Bleiben wir positiv gestimmt und bleiben Sie gesund wünscht

*Euer Bürgermeister*

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus **100 Prozent heimischer Wasserkraft** hergestellt.

## ■ Impressum

Feld am See Aktuell, Amtsblatt der Gemeinde Feld am See. Erscheinungsweise monatlich. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister DI Dr. Erhard Weiter, Seestraße 102, 9544 Feld am See. Verlag und Anzeigen: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242 30795, E-Mail: office@santicum-medien.at

# Miele

**CENTER • OLSACHER**

[www.mielecenter.at](http://www.mielecenter.at)

Ihr Miele Center in Villach und Spittal  
KUNDENDIENST • VERKAUF • ERSATZTEILE

BESUCHEN SIE UNSEREN ONLINE-SHOP

Villach 04242-340 00 • Spittal 04762-420 00

### Die e5-Energiegemeinschaft Feld am See

#### ■ Bienenwachstücher – die umweltfreundliche Alternative zu Alufolie und Co.

Wer noch auf der Suche nach einer nachhaltigen und umweltfreundlichen Alternative ist, seine Jause einzupacken, der wird Bienenwachstücher lieben. Sie halten die Lebensmittel nicht nur länger frisch, sondern geben auch weder Geruch noch Geschmack ab und sind zudem antiseptisch.

Hier gibt es eine kleine Anleitung, wie man die biologisch abbaubaren und wiederverwendbaren Tücher ganz leicht und mit wenig Aufwand selbst herstellen kann.

**Man braucht:**

- Saubere, natürliche (z.B. Geschirrtücher aus Baumwolle oder Leinen) und saugfähige Stoffreste
- Bienenwachspastillen (am besten von einem Imker aus der Umgebung) oder Carnauba-, bzw. Beerenwachs für die vegane Variante
- Ein sauberes Backblech und einen sauberen Backpinsel

**So geht's:**

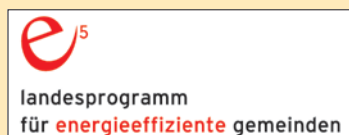
Die gereinigten Stoffe auf dem Backblech ausbreiten (nicht

vergessen, Backpapier darunter legen) und das Wachs auf dem Tuch verteilen. Anschließend das Backblech in den Ofen geben und bei ca. 80°C vorsichtig erwärmen, bis das Wachs vollständig geschmolzen ist. Danach verteilt man das geschmolzene Wachs mit dem Pinsel noch gleichmäßig. Nachdem es getrocknet ist, kann es schon verwendet werden.

Die Reinigung des Tuches ist mindestens genauso einfach wie die Herstellung – hier einfach das Tuch mit Wasser (Achtung: Nicht zu warm, da sich das Wachs sonst lösen könnte) und etwas Spülmittel vorsichtig reinigen.

Nun kann man damit seine Jause, Obst, Gemüse oder andere Lebensmittel (kein rohes Fleisch und keine Eier) einpacken und trägt so zur Müllvermeidung bei.

Quelle: klima:aktiv sowie Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 8 Umwelt, Energie und Naturschutz, SG Klimaschutz und Energieeffizienz



## Der neue IGNIS HYBRID

SUZUKI

Way of Life!

Schon ab € 15.790,-<sup>1)</sup>

Verbrauch „kombiniert“: 5,1–5,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 114–124 g/km<sup>2)</sup>

1) Unverbindlich empfohlener Richtpreis inkl. 20% MwSt. und NoVA sowie inkl. der Maximalbeträge für §6a NoVA – Ökologisierungsgesetz.  
2) WLTP-geprüft. Mehr Informationen auf [www.suzuki.at](http://www.suzuki.at) und bei Ihrem Suzuki Händler. Irrtümer, Druckfehler und Änderungen vorbehalten. Symbolfoto.

F  
Suzuki  
Finanzierung

5  
Bis zu 5 Jahre  
Garantie

V  
Suzuki  
Versicherung

FIX  
Suzuki  
Leasing

A  
Made for  
Hybrids

(HYBRID)

AUTO FLATH

RADENTHEIN

Auto Flath GmbH

Millstätter Straße 32, 9545 Radenthein

04246 2171, [auto.flath@aon.at](mailto:auto.flath@aon.at), [www.auto-flath.at](http://www.auto-flath.at)





**UNI FORST**  
Holzhandels GesmbH / A-9711 Paternion  
„Der vertrauensvolle Partner für Ihren Wald!“

**Unsere Leistungen:**

- Holzernte
- Holzhandel
- Beratung

**Ihr Ansprechpartner:**  
Fö. Ing. Wolfram Pilgram-Huber  
Tel.: 0676/924 53 85  
E-Mail: pilgram@foscari.at



## ■ ökofit Kärnten: Beratungsförderungen für Betriebe, Vereine und Gemeinden

Seit 2010 werden im Rahmen des Regionalprogramms ökofit Kärnten Effizienzberatungen für Kärntner Betriebe gefördert. Auch Beratungen für Gemeinden, Vereine und/oder Einrichtungen mit nicht marktbestimmter Tätigkeit können gefördert werden.

Grundsätzlich wird der tatsächliche Aufwand einer Beratungsleistung gefördert. Die maximal förderbaren Kosten pro Beratungstag (8 Stunden) sind mit einem Tagsatz von € 650,00 (netto) begrenzt, wobei die Förderintensität rund 69 % der förderbaren Kosten beträgt. Somit ergibt sich, je nach gewählter Beratungsleistung (Modul) eine Förderhöhe von maximal € 448,00 - € 8.960,00. Die maximale Beratungsdauer variiert, je nach gewählter Beratungsleistung, zwischen 1 Tag und 20 Tagen.

### Hier ein kleines Rechenbeispiel:

Ein Betrieb hat die Absicht, ein Gebäude zu sanieren und möchte sich hierzu beraten lassen.

Mögliches Beratungsmodul: Gebäudesanierung kurz

Maximal förderbare Beratungstage: 5

Maximal förderbare Beratungskosten: € 3.250,00

**Maximale Förderung: € 2.240,00**

**Wichtig:** Der Förderantrag muss **vor** dem Beginn der Beratung eingereicht und genehmigt werden! Weitere Informationen und Unterlagen (Förderanträge) finden Sie unter [www.oekofit.at](http://www.oekofit.at)

KEM „Nockberge und die Um-Welt“

Mag. (FH) Julia Tschabuschnig

Tel.: 0699 134 59 001

[julia.tschabuschnig@nockregion-ok.at](mailto:julia.tschabuschnig@nockregion-ok.at)

[www.kem-nockberge.at](http://www.kem-nockberge.at)




**Bestattung**  
angenehm anders  
www.UNSCHWARZ.at  
**MOBILE BETREUUNG IM TRAUERFALL**  
24 Stunden Telefon 0664 54 53 73 0  
E-Mail villach@unschwarz.eu

## ■ Lebensbewegungen

### Hohe Geburtstage

Rosalinde Garschall, 80 Jahre

Cäzilia Ebner, 94 Jahre

*Herzliche Gratulation und noch viele gesunde Jahre!*

### Geburten



**Rosalina Tschuitz**, geb. am 27.09.2020

Eltern: Simone Görtschacher und Raphael Tschuitz, Millstätter Straße



**Elias Trattnig**, geb. 08.10.2020

Eltern: Corinna und Dennis Trattnig, Millstätter Straße

*Wir gratulieren den glücklichen Eltern!*

### Eheschließung

**Julia Pontasch und Gregor Sickl**, Radenthein

*Herzliche Glückwünsche zur Vermählung!*

### Sterbefälle

**Elisabeth Tronegger**, 1930, AHA Seniorenzentrum Julienhöhe in Treffen am Ossiachersee bzw. Wiesenweg

**Hermine Klaudrat**, 1925, AHA Seniorenzentrum Seeboden bzw. Sonnenstraße

## ■ Illegale Müllablagerung im Gemeindegebiet durch rücksichtslose Erdenbürger



Ein aktueller Fall aus dem Gemeindegebiet von Feld am See: Entsorgung von Balkonblumen in Plastiksäcken usw.



Nach der Mülltrennung zeigte sich deutlich, welche Abfälle mit den Balkonblumen illegal mitentsorgt wurden

Viele Menschen scheinen nicht allzu gut darüber Bescheid zu wissen, wie sie ihren Müll entsorgen dürfen. Durch die „Corona-Krise“ scheint sich das Problem verschärft zu haben – nicht nur, weil Menschen, die ständig zu Hause sind, mehr Hausmüll produzieren, sondern auch, weil mancher die freie Zeit zum Keller-Aufräumen genutzt hat.

Derzeit gibt es auch immer noch Meldungen über zunehmende illegale Müllentsorgung.

Die Gemeinde ist für die Müllentsorgung auf öffentlichen Flächen zuständig. Aber die illegale Müllentsorgung in der Natur, im Wald oder generell auf öffentlichen Flächen stellt eine Ordnungswidrigkeit und unter Umständen sogar eine Straftat dar. Weder Hausmüll noch Grünabfälle darf man einfach in der Natur oder im nächsten Wald entsorgen!

Unterschieden wird grundsätzlich zwischen gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen.

**Gefährliche Abfälle** sind solche, die eine oder mehrere gefahrenrelevante Eigenschaften aufweisen. Dazu gehören zB Abfälle, die explosiv, brandfördernd oder giftig sind (Kühlschrank, Batterien, Altöle, Lacke/Farben, Arzneimittel etc.)

Auch für **nicht gefährliche Abfälle** gilt natürlich, dass sie fachgerecht und umweltschonend entsorgt oder – noch besser – verwertet werden müssen (zB Grünschnitt, Hartkunststoffe, Schrott etc.)

In Österreich ist der Umgang mit Müll im Abfallwirtschaftsgesetz geregelt. Abfall muss ordnungsgemäß entsorgt werden, wenn er nicht weiterverwertet werden kann. Abfall muss also entweder in die entsprechenden Mülltonnen geworfen oder an Abfallsammelstellen sprich Altstoffsammelzentren abgegeben werden.

Illegale Abfallentsorgung ist strafbar. Der Strafraum beträgt zwischen € 730,00 bis zu € 30.000,00.

Bettina Leiner, Umweltberatung  
Abfallwirtschaftsverband Spittal / Drau

## Zu vermieten: 90m<sup>2</sup> Wohnung in Afritz am See

Bestehend aus: Wohnküche, 2 Zimmer, Bad, WC, Abstellraum und ein Garagenplatz.

Nähere Informationen unter

**Tel.: 0650/842 65 71**

## ■ Aktion „Ölkesselfreies Feld am See“

Förderung noch bis 31.12.2020 sichern

- € 1.500,00 Förderung von der Gemeinde Feld am See für Heizungsumstieg von Öl auf erneuerbare Energieträger
- € 500,00 Förderung für den Ausbau und die Entsorgung von Ölheizungen bei Häusern, die bereits auf erneuerbare Energie umgestellt haben

**Voraussetzung:** Antrags- und Rechnungsdatum müssen im Zeitraum vom 06.03.2019 bis 31.12.2020 liegen und bis spätestens 31.12.2020 bei der Gemeinde Feld am See eingebracht werden.

Nähere Informationen erhalten Sie beim Gemeindeamt Feld am See sowie bei der Klima- und Energie-Modellregion „Nockberge und die Um-Welt“.

**Altkleidersäcke** können außerhalb der speziellen Termine im Frühling und Herbst monatlich beim Altstoffsammelzentrum abgegeben werden.

Für **Biotonnenbesitzer** sind 10 l Biobags mit Henkel beim Gemeindeamt kostenlos erhältlich.



# RADLEREI

Dorfgreissler & Bistro

## HERBST FRÜHSTÜCKSZEIT

- » **Mi und Do** bereiten wir für EUCH gerne unseren Herbst-Frühstücksteller.
- » **Von Fr bis So** schöpft IHR aus den Vollen und wählt aus unserer neuen Frühstückskarte. Frühstücks-Burger, Frühstücks-Flocken, Kürbismarmelade, Kürbiskuchen usw.

## WOCHENENDHIGHLIGHTS

- » **Samstag 31. Oktober** ab 11:00 Uhr „**TÖRGELEN**“ mit Speck, Kastanien & Wein
- » **Samstag 7. November** 15:00 Uhr „**SOCKEN STRICKEN**“ - Modul 1
- » **Samstag 14. November** 15:00 Uhr „**TÜRKRANZ BINDEN**“
- » **Samstag 21. November** 15:00 Uhr „**SOCKEN STRICKEN**“ - Modul 2
- » ... und im Dezember gibt es **Semmelkrampus & Co**, eine **Keks-Tauschbörse** usw.

Wir freuen uns auf Eure Anmeldungen unter  
**04246/2274** oder direkt in der Radlerei!

Ab 30.10. sind wir von **Mittwoch bis Sonntag** für EUCH da!  
**Andrea, Marion, Angelika & Hannes**  
Mi & Do 07:30 – 12:30 Uhr / Fr bis So 07:30 bis 17:30 Uhr  
**Hotel Lindenhof – Feld am See 04246 / 22 74**



## ■ Anrainerverpflichtung bei Schneefall

Seitens der Gemeinde Feld am See wird auf die gesetzlichen Anrainerverpflichtungen, insbesondere gemäß § 93 Straßenverkehrsordnung 1960 - StVO 1960, BGBl 1960/159 idgF, hingewiesen:

### § 93 StVO 1960 lautet

- (1) Die Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten, ausgenommen die Eigentümer von unverbauten land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften, haben dafür zu sorgen, dass die entlang der Liegenschaft in einer Entfernung von nicht mehr als 3 m vorhandenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und Gehwege einschließlich der in ihrem Zuge befindlichen Stiegenanlagen entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von **6.00 bis 22.00 Uhr** von Schnee und Verunreinigungen gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind. Ist ein Gehsteig (Gehweg) nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in einer Breite von 1 m zu säubern und zu bestreuen. Die gleiche Verpflichtung trifft Eigentümer von Verkaufshütten.
- (1a) In einer Fußgängerzone oder Wohnstraße ohne Gehsteige gilt die Verpflichtung nach Abs. 1 für einen 1 m breiten Streifen entlang der Häuserfronten.
- (2) Die in Abs. 1 genannten Personen haben ferner dafür zu sorgen, dass Schneewächten oder Eisbildungen von den Dächern ihrer an der Straße gelegenen Gebäude bzw. Verkaufshütten entfernt werden.
- (6) Zum Ablagern von Schnee aus Häusern oder Grundstücken auf die Straße ist eine Bewilligung der Behörde erforderlich. Die Bewilligung ist zu erteilen, wenn das Vorhaben die Sicherheit, Leichtigkeit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt.

Im Zuge der Durchführung des Winterdienstes auf öffentlichen Verkehrsflächen kann es aus arbeitstechnischen Gründen vorkommen, dass die Straßenverwaltung Flächen räumt und streut, hinsichtlich derer die Anrainer/Grundeigentümer im Sinne der vorstehend genannten bzw. anderer gesetzlicher Bestimmungen selbst zur Räumung und Streuung verpflichtet sind.

Die Gemeinde Feld am See weist ausdrücklich darauf hin, dass

- es sich dabei um eine (zufällige) **unverbindliche Arbeitsleistung** der Gemeinde Feld am See handelt, aus der **kein Rechtsanspruch** abgeleitet werden kann;
- die **gesetzliche Verpflichtung** sowie die damit verbundene **zivilrechtliche Haftung** für die zeitgerechte und ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten in jedem Fall beim verpflichteten **Anrainer bzw. Grundeigentümer** verbleibt;
- eine Übernahme dieser Räum- und Streupflicht durch **stillschweigende Übung** im Sinne des § 863 Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch (ABGB) hiermit **ausdrücklich ausgeschlossen** wird.

Die Gemeinde Feld am See ersucht um Kenntnisnahme und hofft, dass durch ein gutes Zusammenwirken der kommunalen Einrichtungen und des privaten Verantwortungsbewusstseins auch im kommenden Winter wieder eine sichere und gefahrlose Benützung der Gehsteige, Gehwege und öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet möglich ist.

## ■ Aus der Volksschule

### Willkommen im neuen Schuljahr!

Ein neues Schuljahr hat begonnen und wir freuen uns sehr, dass wir gemeinsam lernen dürfen. Die „Kleinen“ (1. Schulstufe) haben sich schon gut eingelebt. Die „Großen“ (2. Schulstufe) unterstützen und helfen wo immer sie können und sind ein gutes Vorbild.




### Verkehrserziehung

Am 2. Oktober besuchte uns Herr Gruppeninspektor Erwin Ganzer vom Polizeiposten in Afritz am See, um mit uns Verkehrserziehung durchzuführen. Wir haben schon gespannt darauf gewartet. Dieses Mal machte uns das Wetter keinen Strich durch die Rechnung! In der Klasse wurde viel erklärt und die Kinder durften von eigenen Erfahrungen berichten. Wir passten gut auf, um viel über die Gefahren im Straßenverkehr und auf dem Schulweg zu lernen. Anschließend übten wir noch in der Nähe vom Schulhaus das richtige Überqueren der Straße. Alle Kinder bemühten sich. Vor dem Verabschieden konnten wir noch ganz genau schauen, wie ein Polizeiauto ausgerüstet ist und welche Ausstattung man für gewisse Einsätze braucht. Anschließend kehrten wir zurück ins Schulhaus, um fleißig zu lernen.







Wenn Sie aus dem Vollen schöpfen möchten.  
Zauberhafte Blumensträuße, Zimmerpflanzen,  
Beet- und Balkonblumen, Baumschulpflanzen,  
Floristik und vieles mehr um Freude zu bereiten.  
... Wir freuen uns auf Sie!

**Wega Flora GmbH**  
Wiltacher Straße 11  
9545 Radenthein  
Öffnungszeiten:  
MO-SA: 9 - 18 Uhr  
info@wegaflorea.at  
www.wegaflorea.at  
Solange der Vorrat reicht

**vormals  
Blumenwerkstatt**

... und vieles mehr  
in Ihrer Gärtnerei



**100 Jahre-Tag der Kärntner Volksabstimmung**  
Heuer hatte Kärnten ein Jubiläum zu feiern:  
Wir freuten uns über die 100-Jahrfeier zum Tag der Kärntner  
Volksabstimmung.  
Man kann auch mit Abstand ein Fest feiern.  
Vor der schönen Kärntner Fahne haben wir mit einem  
Gedicht und dem Kärntner Heimatlied daran erinnert wie  
schön es ist, in Kärnten zu leben.  
Wir sind sehr stolz auf unser Bundesland!

OSR Gabriela Allitsch

**■ Aus dem Kindergarten**

*Mit einem Freund an der Seite ist kein Weg lang,  
mit einem Freund an der Seite wird mir nicht bang.  
Mit einem Freund an der Seite, Freund an der Seite,  
Freund ist kein Weg lang.*

Dieser Refrain eines Liedes begleitet uns seit Kindergartenbeginn und wir spüren, wie toll es ist, mit einem Freund die Welt zu entdecken. Gerade jetzt im Herbst gibt es Vieles zu entdecken: Kastanien, Äpfel, Blätter, Kürbisse, uvm.



**Bacher Reisen mit Österreichischem Umweltzeichen ausgezeichnet**

**Bacher Reisen bereitet sich auf eine nachhaltige Reisezukunft vor.**

Als zweites Reiseunternehmen wurde das Familienunternehmen in Radenthein mit dem „Österreichischen Umweltzeichen“ ausgezeichnet. Im Rahmen der 30-Jahr Feier „Österreichisches Umweltzeichen“ übergab Ministerin Leonore Gewessler allen im Jahr 2020 zertifizierten 19 Betrieben die Urkunde.

Informationen über unsere zertifizierten Schulreisen finden Sie unter: <https://www.bacher-reisen.at/schulreisen/umweltzertifiziert-klasse-reisen-fuer-ein-gesundes-klima/>



Marlene Bacher nahm stellvertretend für das gesamte Bacher Reise-Team die Auszeichnung entgegen.

Und auch der Regen beschäftigt uns sehr! Wie kommt der Regen in die Wolke? Wo landen die Regentropfen? Sie landen auf der Nase, am Regenschirm, im Fluss und auch in Pfützen. Bei Spaziergängen und im Garten gehen wir auf die Suche nach Pfützen und haben jede Menge Spaß.  
*Herbstliche Grüße aus dem Kindergarten!*





## ■ Erntedankfest im Kindergarten

Bei strahlendem Herbstwetter feierten die Kinder des Kindergartens der Diakonie de la Tour das Erntedankfest. Mit Liedern, Gedichten und Gebeten von einem Gebetswürfel dankten wir Gott für seine Gaben. Im Buch der Psalmen steht geschrieben: Danket dem Herrn, denn er ist freundlich und seine Güte wäret ewiglich!

Die Kinder bewegten sich zum Lied: „Mein Gott ist so groß, so stark und so mächtig. Die Berge sind sein, die Flüsse sind sein, die Sterne schuf alle der Herr!“

Zum Schluss der stimmungsvollen Feier sprach ich den Kindern und dem Team den Segen zu. Ich freue mich schon auf die Martinsfeier im November und die Segnung des Adventkranzes. Wir werden sicher Formen der Gestaltung finden, die der derzeitigen besonderen Situation entsprechen.

Mit den besten Segenswünschen und vielen Dank für die Einladung zum Erntedankfest an die Kinder und das Team!

*Senior Pfarrer Mag. Michael Guttner*



## ■ Besondere Sporttourismusveranstaltungen in der Sommersaison 2020

Trotz der widrigen Umstände verlief die Sommersaison gut und wir konnten sogar einige tolle Events organisieren und betreuen. Hier ein paar Einblicke in die Highlights:

### Ärztensymposium

Dr. Piero Lercher organisierte im Juli an zwei Tagen, gemeinsam mit der Sportschule, das beliebte Ärztesymposium. Die organisierten Gruppen fuhren mit den Bikes entlang der Nock-Lake Trails von Bad Kleinkirchheim nach Feld am See. Hier angekommen vergnügten sich die Teilnehmer bei den verschiedenen Wassersportarten. Abgerundet wurde das Programm durch diverse interessante Fachvorträge in den Bereichen Sportmedizin und Prävention.

### Sportlicher Firmenausflug

Unser langjähriger Stammgast und Freund Bernd Rekeweg aus Bayern veranstaltete auch heuer für seine Bikeshop-Mitarbeiter ein aktives Wochenende. Drei Tage lang zeigten die Guides des nock/bike Centers der Sportschule den Verkaufs- und Reparaturspezialisten die schönsten nock/bike Routen und Trails der Region verbunden mit einem speziellen Fahrtechniktraining. Nach Abschluss der Touren chillten und sportelten die Biker in der Biker-Lounge bzw. in der Sportschule am See.

### Bike Prävention

Wie alljährlich im September organisierte der Sportwissenschaftler Dr. Wolfgang Rausch und die Sportschule das beliebte Bike-Camp in Feld am See. Ein spezielles Fahrtechniktraining am Parcours und auf den Trails sorgte für viel Spaß. Die sportliche Vorsorge und das sichere Biken durch die Basic Techniken standen dabei im Vordergrund.

### Special Olympics - Segeln

Am 19. und 20. September fand ein Trainingswochenende für Special Olympics Segler am Brennsee statt. Die Crews kamen aus Kärnten und der Steiermark. Von Juni bis Ende September trainierten 2 Teams einmal wöchentlich in der Sportschule Krainer. Am Programm standen neben der Segeltechnik, Trainingswettfahrten, Starttechniken, Regelkunde etc.

Weiters organisierten wir verschiedene Sportwochen und Bootcamps, wie zum Beispiel mit dem SOS Kinderdorf Moosburg. Leider konnten wir dieses Jahr nur eine Schulsportwoche bei uns begrüßen. Auch die Angebote der beliebten Sonnenschein Card, von Biketouren über Tennis bis zum Wassersport, wurden sehr gut besucht. Trotz der kurzen Sommersaison konnten und durften wir ebenfalls in unseren Wochensportkursen viele sportinteressierte Familien, viele neue Gäste und natürlich auch unsere geschätzten Stammgäste betreuen.

*Familie Krainer und das Sportschulteam*







9545 Radenthein, Paracelsusstraße 2

Tel.: 04246 - 20 55

**Öffnungszeiten:**

**Montag bis Freitag:** 08.00 - 12.30 Uhr, 14.30 - 18.00 Uhr

**Samstag:** 08.00 - 12.00 Uhr

## ■ Die Trachtengruppe Feld am See informiert

Es ist kaum zu glauben, dass sich das Jahr 2020 dem Ende zuneigt. Es war für uns alle ein besonderes Jahr mit vielen Herausforderungen. In einem Monat schon erhellt wieder ein besonderer Strahl die Welt, wenn die weihnachtliche Zeit mit der 1. Kerze am Adventkranz Einzug hält. Nun beginnt die Zeit, wo in der Trachtengruppe wieder gebastelt wird. Kränze werden gebunden und Kekse gebacken. Leider ist es uns durch die gesetzlichen Bestimmungen heuer nicht möglich, unseren Basar wie gewohnt in den Räumlichkeiten der Volksschule abzuhalten. Auch das alljährliche Adventkonzert in der Evangelischen Kirche wird heuer nicht stattfinden können.

Um unsere treuen Basarbesucher aber trotz allem nicht im Stich zu lassen, werden wir mit unseren Adventkränzen und Kekstellern am **28. November von 14.00 bis 18.00 Uhr am Weihnachtsmarkt am Kirchenplatz** präsent sein.

Wir bitten euch, Adventkränze und Kekse bei Angelika Unterscheider, Tel.: 0650 3601319 und Sabine Unterscheider, Tel.: 0664 1268005 vorzubestellen. Wir wollen so auf diesem Weg euren Wünschen nachkommen. Wir alle blicken positiv in die Zukunft, denn schon so manches Mal ist aus einer kleinen Ruhepause eine große Quelle neuer Kraft entstanden.

*Anita Griesser*



**DER NEUE  
OPEL CORSA**

JETZT ALS BENZINER, DIESEL  
ODER 100 % ELEKTRISCH.

AB  
**€ 12.199,-\***  
ODER AB  
**€ 74,-\*\*** PRO  
MONAT



Corsa Edition 1,2 75 PS MT5 inkl. 6 Jahren "Eisner Auto TOP6-Garantie" \*\*\*

\* Preis inkl. B2C Bonus und Lagerbonus bei Kauf und Zulassung bis 30.09.2020. inkl. Eisner Auto Top 6 Garantie

\*\*Corsa Berechnungsbeispiel: Corsa Edition 1.2 75 PS MT5; Barzahlungspreis: € 12.199,-; Kalkulierter Restwert € 4.987,30; Leasingvorauszahlung € 3.659,70; Gesamtbetrag Leasing € 12.199,-; Monatsrate € 74,-; Laufzeit 48 Monate; Sollzinssatz p.a. 0%; Effektiver Jahreszins 0%; Laufleistung: 10.000 km/Jahr; Rechtsgeschäftsgebühr (einmalig) € 63,23 Ein unverbindliches Privatkunden Leasingangebot (Bonität vorausgesetzt) der Opel Leasing GmbH – Niederlassung Österreich. Sämtliche Abbildungen und Angaben ohne Gewähr, Satz- und Druckfehler sowie Preisänderungen vorbehalten. Detailinformationen und genaue Konditionen auf opel.at. Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Verbrauch Corsa: gesamt in l/100 km: 3,2 – 4,6; CO<sub>2</sub> Emission in g/km: 85 – 105. Verbrauch Corsa-e: 17 kWh/100km. \*\*\* Informationen zu der "Eisner Auto TOP6-Garantie" sowie zu der 3 Jahren Servicepauschale erhalten Sie auf [www.eisner.at/artikel.php?id=141](http://www.eisner.at/artikel.php?id=141) und bei Opel Eisner vor Ort.



  
**AUTO FLATH**  
RADENTHEIN

**Auto Flath GmbH**

Millstätter Straße 32, 9545 Radenthein

04246 2171, [auto.flath@aon.at](mailto:auto.flath@aon.at), [www.auto-flath.at](http://www.auto-flath.at)



## ■ Ex-Profi Johnny Hoogerland und Marlies Penker gewinnen den Jedermannradcup 2020



Gesamtsiegerin Marlies Penker © Radclub Feld am See

Johnny Hoogerland (Sport am Wörthersee) und Marlies Penker (Radclub ASKÖ ARBÖ Möllbrücke) sind die strahlenden Gesamtsieger beim „Kärnten Sport Jedermannradcup 2020“! Der Cup wurde bereits zum 14. Mal vom ARBÖ ASKÖ Raiffeisen Radclub Feld am See organisiert. Trotz der bekannten Probleme mit Corona konnten fünf der sechs geplanten Jedermannradrennen vom Cup durchgeführt werden. Insgesamt fanden sich bei den Bewerben am Nassfeld, am Tauchenberg, am Verditz, am Kraigerberg und am Pyramidenkogel stolze 734 Starter ein.

### Ergebnisse Herren:

1. Johnny Hoogerland – Sport am Wörthersee
2. Hans-Jörg Leopold – ARBÖ ASKÖ Raiffeisen Feld am See
3. Markus Gubert – Endurance Sports Club Carinthia

### Ergebnisse Damen:

1. Marlies Penker – Radclub ARBÖ Möllbrücke

## ■ Herzliche Einladung

zu den Abendgottesdiensten in der Evangelischen Kirche. Themenserie: „Kleider machen Leute“ „Die Kleider des Glaubenden“

Leider können durch die Coronapandemie keine Empfänge im Anschluss stattfinden. Bitte halten Sie in der Kirche die aktuellen Corona-Regeln ein!

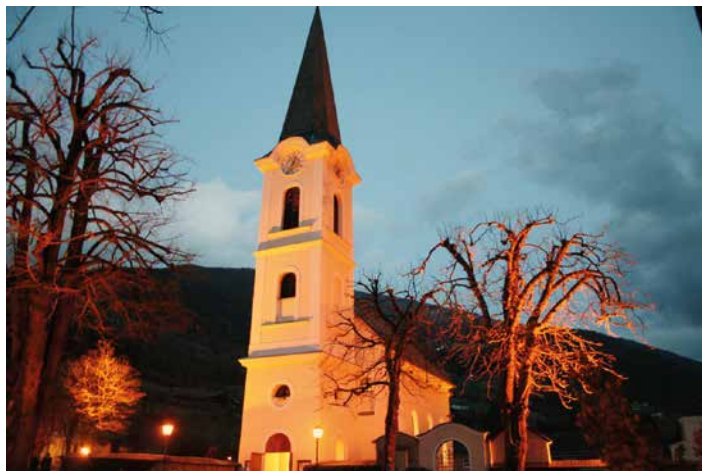
Sonntag, 15. November um 19.00 Uhr „Das Totenhemd“

Sonntag, 20. Dezember um 19.00 Uhr „Das Engelskleid“

Sonntag, 17. Jänner um 19.00 Uhr „Das Ballkleid“

Sonntag, 21. Feber um 19.00 Uhr „Das Faschingskostüm“

Senior Pfarrer Mag. Michael Guttner



Gesamtsieger Johnny Hoogerland © Radclub Feld am See

2. Tatjana Winkler – SC Mirnock
3. Julia Ganterer – Team La Musette

**Klassensieger Damen:** Tatjana Winkler (SC Mirnock), Marlies Penker (Radclub ASKÖ ARBÖ Möllbrücke), Chiara Percuzzi (Sportpiraten Wörthersee), Sigrun Kerschbaumer (ÖAMTC Hermagor)

**Klassensieger Herren Hobbyfahrer:** Nico Schratzer (ESCC), Markus Kofler, Albin Köfeler (SC Mirnock), Jörg Hrodek (ÖAMTC Althofen), Gerfried Zobel (SC Hermagor)

**Klassensieger Herren Lizenzfahrer:** Johnny Hoogerland (Sport am Wörthersee), Markus Gubert (ESCC), Gebhard Pertl (ARBÖ ASKÖ Raiffeisen Feld am See), Tomislav Cuk (Bambi)

### Alle Ergebnisse:

<https://results.racetime.pro/cups/legrand/index.php?year=2020>

Norbert Unterköfler

## ■ Naturraum Gegendtal: Unser Wald – Unser Wild

Gemeinsam mit dem Hegering 17, der Gemeinde Feld am See und Afritz am See fand ein Vortrag zum Thema Wald & Wild statt. Die Vorstellung des Waldverjüngung-Wildschaden-Kontrollsystems durch Herrn DI Stefan Philipp, Landesforstdirektion Vorarlberg, war sehr interessant. Am nächsten Tag wurden bei einer praxisbezogenen Waldbegehung Problemstellungen erörtert.



## ■ Tourismusbüro Feld am See

Das Tourismusbüro Feld am See ist bis einschließlich 8. Dezember 2020 geschlossen. Das Regionsbüro in Bad Kleinkirchheim ist von Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr besetzt. Tel.: 04240 8212, [info@badkleinkirchheim.at](mailto:info@badkleinkirchheim.at)



■ **Veranstaltungen November**

**Donnerstag, 29. Oktober bis Sonntag, 15. November:** Gansmenü im Gasthaus Wasserfall

**Samstag, 31. Oktober, ab 11.00 Uhr:** „Törggelen“ in der Radlerei mit Kastanien, Speck und Südtiroler Wein

**Samstag, 7. November, 15.00 Uhr:** „Socken stricken“ Modul 1 in der Radlerei mit Angelika. Anmeldung unter 04246 2274 oder direkt in der Radlerei

**Donnerstag, 12. November, 15.00 bis 18.00 Uhr:** Schmankerlmarkt am Kirchenplatz

**Samstag, 14. November, 15.00 Uhr:** „Türkranz binden“ in der Radlerei mit Marion. Anmeldung unter 04246 2274 oder direkt in der Radlerei

**Sonntag, 15. November, 19.00 Uhr:** Abendgottesdienst in der Evangelischen Kirche zur Themenreihe „Kleider machen Leute“ – „Die Kleider des Glaubens“

**Samstag, 21. November, 15.00 Uhr:** „Socken stricken“ Modul 2 in der Radlerei mit Angelika. Anmeldung unter 04246 2274 oder direkt in der Radlerei

**Samstag, 28. November, 14.00 bis 18.00 Uhr:** Adventmarkt am Kirchenplatz

**Samstag, 28. November bis Sonntag, 20. Dezember** jeden Freitag von 14.00 bis 18.00 Uhr, jeden Samstag von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr und jeden Sonntag von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr: **Alpiner Thermenadvent** in Bad Kleinkirchheim. Nähere Infos unter [www.alpinerthermenadvent.at](http://www.alpinerthermenadvent.at).

**Jeden Freitag von 15.00 Uhr bis 18.30 Uhr:** **Radentheiner Stadtmarkt.** Regional einkaufen direkt vom Bauern in Radenthein- Hauptstraße- Markthalle

**Der Alpen Wildpark hat noch bis 2. November** täglich von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.



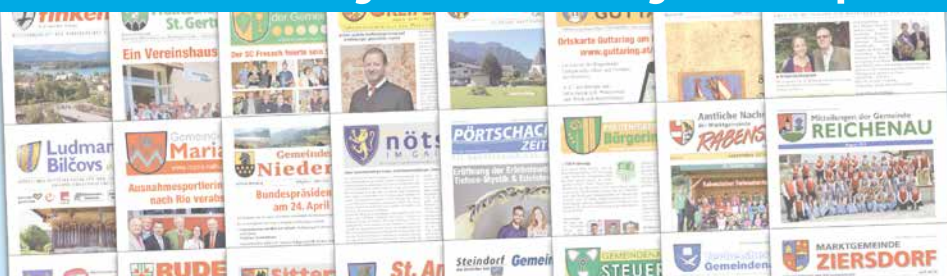
Machen Sie Ihren Haushalt krisensicher. Ein paar Dinge reichen, um jeden Notfall gut zu meistern. Schauen Sie nach, wann der Feuerlöscher zu überprüfen ist. Funktionieren alle Rauchmelder? Ist das Erste-Hilfe-Material komplett und noch zu verwenden? Gibt es einen Vorrat an Getränken, Lebensmitteln und Medikamenten. Und falls der Strom ausfällt - Batterieradio, Notbeleuchtung? Hier die Anregungen für den privaten Sicherheits-Check.

- ✓ **Lebensmittel** - ein auf die persönlichen Essgewohnheiten abgestimmter Vorrat für ein bis zwei Wochen. Baby- und Diät-nahrung nicht vergessen (Futter für Tiere).
- ✓ **Getränke** - mindestens 2 -3 Liter pro Person und Tag (Mineralwasser, Fruchtsäfte)
- ✓ **Hygieneartikel** - Seife, Waschmittel, Shampoo, Zahnputzzeug, Küchenrolle, WC-Papier, Camping-WC
- ✓ **Batterieradio** - der ORF sendet im Krisenfall laufend die wichtigsten Informationen. Ein Batterie- oder Kurbelradio darf in keinem Haushalt fehlen. Reservebatterien nicht vergessen!
- ✓ **Notbeleuchtung** - Taschenlampen, Reservebatterien, Solar- und LED-Leuchten, Kerzen, Teelichter, Zündhölzer
- ✓ **Provisorische Kochgelegenheit** - Campingkocher, Fonduegarnitur, Brennpaste für Notkochstelle
- ✓ **Verbandsmaterial, Hausapotheke** - Arzneimittel, lebenswichtige Medikamente (Insulin,..), Kaliumjodid-Tabletten
- ✓ **Notgepäck** - Bekleidung, Ausweise, Geld, Wertsachen, Medikamente, Hygieneartikel, Taschenlampe, Verbandsmaterial, Decke (Schlafsack), SOS-Kapsel für Kinder, ...
- ✓ **Dokumentenmappe** - Familienurkunden (Geburts-, Heiratsurkunde, ...), Einkommensbescheinigungen, Fahrzeugpapiere, Sparbücher, Versicherungspolizzen, Verträge
- ✓ **Feuerlöscher, Löschdecke**
- ✓ **Funktionstüchtige, überprüfte Rauchmelder**
- ✓ **Klebebänder** - zum Abdichten von Fenstern und Türen



Nähere Informationen, Tipps und Broschüren gibt es beim Kärntner Zivilschutzverband, 050-536-57080, [www.siz.cc/kaernten](http://www.siz.cc/kaernten)

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**



**SANTICVM**  
M E D I E N

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)



## Motor Mayerhofer ist Kärntens modernstes Autohaus

Der Traditionsbetrieb Motor Mayerhofer ist mit der neu eröffneten Volvo-Lounge und weiteren Investitionen in neueste Technologien Kärntens modernstes Autohaus. Das vor 87 Jahren gegründete Unternehmen bietet nun die wohl umfangreichste innovative Fahrzeug-



Volvo-Markenleiter Sieghard Karpf und Martin Mayerhofer

palette des Landes unter einem Dach an – mit Antriebstechnologien von modernsten Verbrennern über Hybrid und Elektro bis hin zu Wasserstoff. Die Kunden können sich auf ein erfahrenes Service-Team mit einer Werkstatt am neuesten Stand der Technik freuen. Zu den bestehenden Marken Renault, Dacia und Hyundai konnte mit Volvo die schwedische Premiummarke in die Region geholt werden.

Insgesamt drei Millionen Euro fließen in den Ausbau des Stammsitzes in der Triglavstraße in Villach.

„Wir sind stolz, dass wir mit Vertrieb und Service für Volvo eine einmalige Chance nutzen konnten und damit die hervorragende Produktpalette unserer langjährigen Marken um besonders innovative Fahrzeuge im Premiumbereich erweitern können“, freut sich Firmenchef Martin Mayerhofer.

ANZEIGE



**Schaut gut aus und schaut auf Sie.**  
Der neue Hyundai i20.

In einer Welt, in der danach gestrebt wird, perfekt zu sein, ist es wichtig, sich daran zu erinnern, dass Perfektion nicht immer möglich ist. Der neue i20, voll ausgestattet mit intelligenten Technologien, ist immer für Sie da: Dank innovativer Sicherheitsausstattung und erstklassiger Konnektivität gelangen Sie sicher und bequem an Ihr Ziel. Einfach smart. Und für Sie gemacht.

Jetzt schon ab € 13.990,-.

Gleich informieren und testen: [www.hyundai.at/i20](http://www.hyundai.at/i20)



Preis/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Symbolabbildung, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

CO<sub>2</sub>: 117 - 131 g/km, Verbrauch: 5,1 l - 5,8 l Benzin/100 km.

# FRISUREN

..ES IST DEIN HAAR *Krug*

Radenthein, Spittal und Villach im **NEUKAUF**  
Klagenfurt im **XXXI UZ**

## „ALL-INCLUSIVE“ ...BIG DEAL.

ALL-INCLUSIVE-Paket: Waschen-Schneiden-Föhnen  
inkl. Dauerwelle oder Farbe oder Tönung + Pflegekur + Augenservice

um nur **€ 104,90**  
(Strähnen + €20,-)  
+ 1 Frisuren-Krug Haarbad inkl. für Zuhause

[www.frisuren-krug.at](http://www.frisuren-krug.at) | Besuchen Sie uns auf

- Familienfeiern
- Weihnachtsfeiern

### Regionale Küche

Fisch & Meeresfrüchte 	heimische Wildgerichte 
<b>Ganszeit</b> 29. Okt – 15. Nov, ab 4 Pers. Reservierung	

### Paella Valenciana

(auf Vorbestellung)

GASTHAUS  
**Wasserfall**  
FELD AM SEE

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  gasthaus.wasserfall	Familie Oberlaßnig Wasserfallstraße 12 9544 Feld am See  04246 2653 0680 3245013 oberlassnig.silvia@gmail.com
---	---

**ÖFFNUNGSZEITEN:** Do–So 11.00–21.00 Uhr  
Aktuelle Öffnungszeiten: [www.gasthauswasserfall.com](http://www.gasthauswasserfall.com)

designfactory.cc